

ΝΕΑ ΕΣΤΙΑ

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ: ΠΕΤΡΟΣ ΧΑΡΗΣ

ΤΟΜΟΣ ΕΙΚΟΣΤΟΣ ΟΓΔΟΟΣ

ΙΟΥΛΙΟΣ — ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ

1940

ΙΩΑΝΝΗΣ Δ. ΚΟΛΛΑΡΟΣ & Σ^{ΙΑ} Α.Ε.
ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΝ ΤΗΣ "ΕΣΤΙΑΣ",
46 — ΟΔΟΣ ΣΤΑΔΙΟΥ — 46
ΑΘΗΝΑΙ

Ε.Υ.Δ. της Κ.ε.Π.
ΙΩΑΝΝΙΝΑ 2008

ΑΝΕΚΔΟΤΑ ΕΡΓΑ

ΑΠΟ ΤΗΝ “ΠΡΕΤΣΙΟΖΑ,, ΤΟΥ WOLF

Πρῶτα τὴ μαγεία τῶν τόνων,
ποῦ ἀπ’ τὰ χεῖλη τῆς μιᾶ,
τὴν οὐράνια μορφή δέστε
ποῦ στὴ νύχτα φῶς σκορπᾶ
τῶν μαλλιῶν τῆς τῶ στεφάνι
στ’ ὠραῖο μέτωπο πλεγμένο
καὶ τὸν ἔρωτα ἀπ’ τὰ μαῦρα
μάτια τῆς νᾶ σᾶς κοιτάζει
μὲ τὸ τόξο τεντωμένο.

Τῶν χεῖλιῶν τὸ κῦμα ἀνθη
καὶ μαργαριτάρια σπέρνει

καὶ ψηλὰ στ’ ἀστέρια ἐπάνω
τὸ τραγούδι τῆς σᾶς φέρνει.

Μιὰ βαθειὰ μᾶς πιάνει θλίψη·
Τότε τὸ χαμόγελό τῆς
τὸ ὠραῖο μάγουλό τῆς
αὐλακώνει, καὶ περνοῦν
τὰ θολὰ τὰ νέφη, μόλις
τὰ τραγούδια τῆς σιγοῦν
στοῦ χοροῦ τὸ κῦμα θεία
γιὰ νὰ βροῦμε εὐδαιμονία.
.....

ΧΟΡΟΣ

Λαμπρὸ τὸ φῶς
τοῦ ἡλιοῦ σκορπᾶ
γεμίζει κοιλάδες βουνά!
Αὔρα αὐγινή
πνέει δροσερή.
Τὰ δάση εὐωδιάζουν γλυκά.
Μὲ τὴ χαρὰ
μὲς στὴν καρδιά,
στὰ χεῖλη τραγούδι φαιδρό·

πότ’ ἀπὸ δῶ, πότ’ ἀπὸ κεῖ
γυρνοῦμε σ’ αὐτὴ τὴ ζωή.

Καὶ ὀδηγὸ
παντοτεινὸ
ἐν’ ἄστρο λαμπρὸ ἔχουμ’ ἐμεῖς,
Πρετσιόζα σὲ
ἤλιε χρυσὲ
καὶ πίσω δὲν μένει κανεῖς.

*Ἀνέκδοτη μετάφραση Κ. ΧΑΤΖΟΠΟΥΛΟΥ



ΠΡΩΤΟΙ ΣΤΙΧΟΙ

ΕΛΑ ΞΑΝΘΗ

Ἔλα Ξανθὴ ἀγάπη μου ἢ ἀρνάδα σου σὲ κράζει
πέρα στὴν ἀκροποταμιὰ στὰ πράσινα λειβάδια,
τώρα ποῦ ὁ ἥλιος ἔγειρε, ποῦ πιάνει καὶ βραδιάζει
τώρα ποῦ ἀρχίσαν στὶς βοσκὲς νὰ βγαίνουν τὰ κοπάδια.
Νὰ ἴδῃς τ’ ἀρνάκι, ποῦ πηδᾶ τριγύρου στὴ βρυσούλα,
καὶ πάλι πῶς χαρούμενο γυρίζει στὴ μανούλα.

Θυμήσου μιὰ φορὰ κι’ ἐμεῖς σάν εἴμαστε παιδάκια
πῶς παίζαμε τρελλὰ - τρελλὰ μὲς τ’ ἄγρια λουλούδια,
Θυμήσου πῶς σοῦ ἐστόλιζα τὰ ὀλόχρυσά μαλλάκια.
Θυμήσου πόσα σοῦλεγα καὶ μοῦλεγες τραγούδια.
Τὰ χρόνια κεῖνα πέρασαν, τώρα σάν μ’ ἀντικρύζεις
τὰ γαλανὰ τὰ μάτια σου ἀλλοῦθε τὰ γυρίζεις.

Περιοδικὸ «Ἑβδομάς»

Κ. ΧΑΤΖΟΠΟΥΛΟΣ